Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-ESC/2608/09

Current status of the BBNJ Agreement and possible elements related to ESC
BBNJ 協定の現状及び ESC の活動に関連する可能性がある要素

(ESC 議題項目 18.1)

Purpose
目的

This paper provides information on the current status of the BBNJ Agreement and on possible elements and their relationship to future work and activities of the Extended Scientific Committee (ESC).
本文書では、BBNJ 協定の現状、及び拡大科学委員会（ESC）の将来的な作業及び活動に関連する可能性がある要素及びその関係性に関する情報を提示する。

Background
背景

The Agreement under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the Conservation and Sustainable Use of Marine Biological Diversity of Areas beyond National Jurisdiction (the BBNJ Agreement) entered into force on 17 January 2026.
海洋法に関する国際連合条約に基づくいずれの国の管轄にも属さない区域における海洋の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に関する協定（BBNJ 協定）は、2026 年 1 月 17 日に発効した。

The first meeting of the Conference of the Parties will be convened no later than one year after the entry into force of the Agreement, and preparatory work on various aspects is ongoing among the Parties. At the time of writing this paper, four Extended Commission (EC) Members[1] have ratified, and three Members[2] have signed the BBNJ Agreement.
締約国会議の第一回会合は当該協定の効力発生の後一年以内に招集されることとされており、締約国間において様々な側面にかかる準備作業が進められている。本文書の作成時点において、拡大委員会（EC）メンバーのうち 4 つのメンバーが BBNJ 協定を批准し、また 3 つのメンバーが署名済となっている。

The BBNJ Agreement aims to address four areas of high seas management:
BBNJ 協定は、公海における以下の四分野に対処することを目的とするものである。

- Marine Genetic Resources;
  海洋遺伝資源
- Area-Based Management Measures;
  区域に基づく管理手段

[1] European Union, Indonesia, Japan, Korea　欧州連合、インドネシア、日本、韓国
[2] Australia, New Zealand, South Africa　オーストラリア、ニュージーランド、南アフリカ

- Environmental Impact Assessment; and
  環境影響評価
- Capacity Building and the Transfer of Marine Technology.
  能力開発・海洋技術移転

The BBNJ Agreement and the CCSBT Convention share a common commitment to the conservation and sustainable use of marine biological resources in areas beyond national jurisdiction, and it is evident that the future implementation of the BBNJ Agreement will have some implications for the CCSBT. The CCSBT has established scientific expertise and has developed an effective ecosystem-based management approach over many years, both of which are indispensable for the management of high seas biodiversity.
BBNJ 協定及び CCSBT 条約は、国家管轄外の区域における海洋生物資源の保全及び持続的利用という共通の理念を共有しており、また今後における BBNJ 協定の実施が CCSBT に対して何らかの影響を及ぼすことは明白である。CCSBT は、長年にわたって科学的専門性を確立するとともに効果的な生態系ベースの管理手法を構築してきたところであり、これらはいずれも公海の海洋生物多様性の保全に必要不可欠である。

Based on this understanding, the CCSBT has included BBNJ matters as a standing agenda item for the Extended Commission (EC) meetings since 2025, and CCSBT 32 supported the Secretariat taking a more active role in BBNJ meetings (particularly upcoming Preparatory Committee). The tuna-RFMOs have used a coordinated approach to their engagement in the BBNJ process by developing joint statements and sharing the engagement burden across the five organisations.
この理解に基づき、CCSBT は 2025 年の拡大委員会（EC）会合において BBNJ 問題を常設議題項目として追加し、CCSBT 32 は事務局が BBNJ 会合（特に開催予定の BBNJ 準備委員会）においてより積極的な役割を果たすことを支持した。まぐろ類 RFMO は、BBNJ プロセスに関与するに当たり、共同声明の作成や 5 つの組織間での事務負担の共有を通じた協調的なアプローチをとってきたところである。

As discussions progress toward implementation, the implications of the Agreement for the CCSBT are also becoming increasingly evident (if undefined). Accordingly, an agenda item related to the BBNJ Agreement has been added to the agenda for ESC 31.
BBNJ 協定の運用開始に向けた議論が進むに連れて、CCSBT に対する影響についても次第に明らかになりつつある。このため、ESC 31 の議題に BBNJ 協定に関する議題項目が追加されたところである。

In light of the above, this paper introduces a summary of the general relationship between BBNJ and CCSBT, as well as the elements of the BBNJ Agreement considered particularly relevant to the ESC.
上記を踏まえ、本文書では、BBNJ 協定と CCSBT との間の全般的な関係性、並びに特に ESC に関連するものと考えられる BBNJ 協定の要素の概要を紹介する。

General relationship between BBNJ and CCSBT based on the Agreement text
協定本文に基づく BBNJ と CCSBT との全般的な関係性

- In the context of the BBNJ Agreement, the CCSBT is considered one of the “relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies” (hereinafter “relevant bodies” in this paper).
  BBNJ 協定の文脈において、CCSBT は「関連する法的文書及び法的枠組み並びに関連する世界的な、地域的な、小地域的な及び分野別の機関」（本文書では以下「関連機関」という）の一つと見なされる。

- BBNJ Parties shall cooperate and promote the objectives of the Agreement when participating in decision-making processes within relevant bodies. (BBNJ Article 8(1) and (2))
  BBNJ 締約国は、関連機関における意思決定に参加する場合において、協定の目的に基づいて協力し、及び促進しなければならない。（BBNJ 協定第 8 条(1)及び(2)）

- The general objective of the BBNJ Agreement[3] includes not only the conservation but also the sustainable use of marine biological diversity, which is aligned with the objective of the CCSBT[4]. (BBNJ Article 2)
  BBNJ 協定の一般的な目的には、海洋生物多様性の保存だけでなく持続的利用も含まれており、CCSBT の目的と合致している。（BBNJ 協定第 2 条）

- The BBNJ Agreement shall be interpreted and applied in a manner that does not undermine relevant bodies and that promotes coherence and coordination with those bodies. (BBNJ Article 5(2))
  BBNJ 協定は、関連機関の権限を損なうことなく、また当該関連機関との整合性及び協調を促進する態様で解釈し、及び適用する。（BBNJ 協定第 5 条(2)）

- The BBNJ Agreement establishes mechanisms for consultation, cooperation and coordination and/or collaboration with relevant bodies in various aspects, including the assessment of ABMT proposals and processes related to EIA. (BBNJ Article 22(3), Article 31, etc.)
  BBNJ 協定は、ABMT 提案にかかる評価や EIA に関連するプロセスを含む様々な側面について、関連機関と協議し、協力し、及び／又は協調するための仕組みを設立する。（BBNJ 協定第 22 条(3)、第 31 条等）

- The provisions of the BBNJ Agreement relating to Maring Genetic Resources (Part II) shall not apply to fishing regulated under relevant international law and fishing-related activities.
  BBNJ 協定における海洋遺伝資源に関する規定（第二部）は、関連する国際法に基づき規制される漁業及び漁業関連活動には適用されない。

- The BBNJ Agreement establishes a Clearing-House Mechanism, and relevant bodies are expected to cooperate with this mechanism. (BBNJ Article 51)
  BBNJ 協定は情報交換の仕組みを設立する。関連機関は、この仕組みに協力することが期待される。（BBNJ 協定第 51 条）

BBNJ Elements that may be particularly relevant to ESC's future work
ESC による将来的な作業に特に関連する可能性がある BBNJ の要素

The Secretariat considers that, among the elements set out in the BBNJ Agreement, the following three areas, in particular, are most likely to be of relevance to the work of the ESC.
事務局は、BBNJ 協定が規定する要素のうち、以下に掲げる三点が特に ESC の作業に関連する可能性が高いものと考える。

[3] The objective of this Agreement is to ensure the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, for the present and in the long term, through effective implementation of the relevant provisions of the Convention and further international cooperation and coordination. この協定は、条約の関連規定の効果的な実施並びに一層の国際的な協力及び協調を通じて、いずれの国の管轄にも属さない区域における海洋の生物の多様性の保全及び持続可能な利用を現在において及び長期的に確保することを目的とする。

[4] The objective of the CCSBT Convention is to ensure, through appropriate management, the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna. CCSBT 条約の目的は、みなみまぐろの保存及び最適利用を適当な管理を通じて確保することにある。

1. Area-Based Management Tool (ABMT), including Marine Protected Areas (MPA) 区域に基づく管理手段（ABMT）（海洋保護区（MPA）を含む）

(1) *Definition*
定義

"Area-based management tool" (ABMT) means a tool, including a marine protected area, for a geographically defined area through which one or several sectors or activities are managed with the aim of achieving particular conservation and sustainable use objectives in accordance with this Agreement. (Article 1(1))
「区域に基づく管理手段」とは、この協定に基づく保全及び持続可能な利用に係る特定の目的を達成するため、地理的に特定された区域において一又は二以上の分野又は活動を管理する手段（海洋保護区を含む。）をいう。（協定第 1 条(1)）

"Marine protected area" (MPA) means a geographically defined marine area that is designated and managed to achieve specific long-term biological diversity conservation objectives and may allow, where appropriate, sustainable use provided it is consistent with the conservation objectives. (Article 1(9))
「海洋保護区」とは、生物の多様性の長期的な保全に係る特定の目的を達成するために指定され、及び管理される地理的に特定された海域であって、適当な場合には、保全に係る目的に適合する限りにおいて、持続可能な利用を認めることができるものをいう。（協定第 1 条(9)）

(2) *Basic mechanism*
基本的な仕組み

Based on the Agreement text, any proposals on ABMT shall be submitted by Parties. The Agreement provides that:
協定本文によれば、ABMT に関する提案は全て締約国により提出されなければならない。協定は以下を規定している。

- Parties shall collaborate and consult, as appropriate, with relevant stakeholders, including RFMOs, when developing proposals for the establishment of ABMT. (Article 19(2))
  締約国は、ABMT の設定のための提案を策定する際、適当な場合には、RFMO を含む関連する利害関係者と協力し、及び協議を行わなければならない。（協定 19 条(2)）
- Proposals shall be formulated on the basis of the best available science and scientific information, and shall include specific key elements, including measures adopted under relevant RFMOs. (Article 19(3) and (4))
  提案は入手可能な最良の科学及び科学的な情報に基づいて行わなければならず、また提案には関連する RFMO の下に採択された措置を含む主要な要素を含めなければならない。（協定第 19 条(3)及び(4)）
- A preliminary review of proposals shall be conducted by the Scientific and Technical Body (STB). (Article 20)
  提案の予備的検討は、科学技術機関（STB）により実施される。（協定第 20 条）
- Inclusive, transparent and open consultations on proposals shall be conducted with all relevant stakeholders, including RFMOs. Notified and invited RFMOs may provide their views on the merits of the proposals and any other relevant scientific input. (Article 21(1) and (2))
  提案に関する協議は、包摂的で透明性のある、かつ RFMO を含む全て

の関連する利害関係者に開かれた形で実施されなければならない。通報及び要請を受けた RFMO は、提案の利点に関する見解やその他の関連する科学的な意見を提供することができる。（協定第 21 条(1)及び(2)）

- The Conference of the Parties (CoP) shall make decisions, while respecting the competences of, and not undermining, relevant RFMOs. (Article 22(2))
  締約国会議（CoP）は、関連する RFMO の権限を尊重し、またその権限を損なわない形で決定を行わなければならない。（協定第 22 条(2)）
- The CoP shall establish regular consultations to enhance cooperation and coordination with and among relevant bodies with regard to ABMTs, including coordination with respect to related measures adopted under such bodies. (Article 22(3))
  CoP は、ABMT について、関連機関との協力及び協調並びにそれらの機関間の協力及び協調を促進するための定期的な協議を準備しなければならない。（協定第 22 条(3)）
- Relevant bodies shall be invited to provide information to the CoP on the implementation of measures as part of the monitoring and review process. (Article 26(2))
  関連機関は、監視及び検討プロセスの一環として、措置の実施に関する情報を CoP に提供するよう要請されなければならない。

(3) <u>*Possible relationship with ESC*</u>
<u>*考え得る ESC との関係性*</u>

As described above, when BBNJ Parties consider proposals involving areas that potentially overlap with SBT fisheries, it is likely that the CCSBT will be approached for advice and/or input. Such approaches may occur at several stages, including:
上述のとおり、BBNJ 締約国が SBT 漁業と重複する可能性がある区域を含む提案を検討する場合、CCSBT は助言及び／又は意見を求められる可能性が高い。そうした状況は、以下を含む複数の段階で起こり得る。

- by Parties during the proposal development phase,
  提案の策定段階において、締約国より
- by the STB during the preliminary review phase, and
  予備的検討の段階で、STB より
- by the CoP during the open consultation phase.
  開かれた協議の段階で、CoP より

Although the BBNJ Agreement does not impose a legal obligation on RFMOs to provide input to such consultations, there will be a strong expectation that RFMOs offer appropriate advice or input in the spirit of cooperation.
BBNJ 協定は、RFMO に対してこれらの協議に意見を述べることを法的に強制してはいないものの、RFMO が協力の精神の下に適切な助言又は意見を述べることが強く期待されるものと考えられる。

Within the CCSBT framework, responsibilities related to scientific advice and the consideration of scientific data are highly likely to fall to the ESC (or alternatively a subsidiary body thereof). However, at this stage, it remains unclear:
CCSBT の枠組みにおいて、科学的助言及び科学データにかかる検討に関連す

る事項は ESC（又はその補助機関）の担当となる可能性が非常に高い。しかしながら、現時点では以下の点が明確にされていない。

- how CCSBT's lack of a convention area will affect the determination of relevant bodies;
  CCSBT には条約水域がないことが関連機関の定義にどのように影響するのか
- what types of advice and/or input may be requested;
  どのような助言及び／又は意見を求められるのか
- how much time will be available to respond; and
  回答するまでにどの程度の時間の猶予があるのか
- how and by whom responses should be prepared.
  回答を誰がどのように準備するのか

In addition, the CCSBT may need to consider an appropriate system or process to address such consultations, including the level of authorisation required to provide scientific advice or input (i.e. will the ESC be authorised to respond directly or will the advice require the approval of the EC).
さらに CCSBT は、こうした協議に対処するための適切なシステム又はプロセス（科学的助言又は意見を述べるためにどのレベルまでの承認を要するか（すなわち ESC に直接回答する権限が付与されるのか、又は助言にあたり EC による承認を要するのか）を含む）について検討する必要があるものと考えられる。

2. Environmental Impact Assessment (EIA)
環境影響評価（EIA）

(1) Definition
定義

Under the BBNJ Agreement, an Environmental Impact Assessment (EIA) is required for planned activities in areas beyond national jurisdiction (ABNJ) that may cause substantial pollution or significant and harmful changes to the marine environment.
BBNJ 協定においては、実質的な海洋環境の汚染又は海洋環境に対する重大かつ有害な変化をもたらすおそれがあるいずれの国の管轄にも属さない区域で実施される計画された活動に対し、環境影響評価（EIA）の実施が義務付けられている。

(2) Basic mechanism
基本的な仕組み

The BBNJ Agreement places an obligation on Parties to ensure that potential impacts on the marine environment of planned activities under their jurisdiction or control in the ABNJ are assessed through an EIA.
BBNJ 協定は、締約国に対し、いずれの国の管轄にも属さない区域で実施される自国の管轄又は管理下にある計画された活動が海洋環境に及ぼす影響が EIA を通じて評価されることを確保するよう義務付けている。

The EIA process includes the following key elements:
EIA プロセスには以下の主要な要素が含まれる。

- Screening: Parties shall determine whether a planned activity in ABNJ requires an EIA, based on thresholds and criteria set out in the Agreement.

(Article 30 and 31)
選別（スクリーニング）：締約国は、本協定が定める基準（thresholds 及び criteria）に基づき、ABNJ における計画された活動が EIA を要するかどうかを判断する。（協定第 30 条及び 31 条）

- Preparation of an EIA report: If required, the proponent Party shall prepare an EIA report based on the best available science. (Article 33(1) and (2)
環境影響評価報告書の作成：必要に応じて、提案国は、利用可能な最良の科学を踏まえた環境影響評価報告書を作成しなければならない。（条約第 33 条(1)及び(2)）

- Notification and consultation: Parties shall notify and consult relevant stakeholders, including RFMOs. These bodies may provide comments, scientific input, or other relevant information. (Article 32)
通報及び協議：締約国は、RFMO を含む利害関係者に対して通報及び協議しなければならない。これらの利害関係者は、コメント、科学的意見又はその他関連する情報を提供することができる。

- Review by the Scientific and Technical Body (STB): The EIA report shall be submitted to the STB for review. (Article 33(3) and (4))
科学技術機関（STB）による意見：環境影響評価報告書は、STB による意見を求めるために提出されなければならない。（協定第 33 条 (3) 及び (4)）

- Decision-making: The proponent Party shall decide whether the activity may proceed, taking into account the EIA report, comments from relevant bodies, STB recommendations, and the obligation not to undermine relevant bodies. (Article 34)
意思決定：提案国は、環境影響評価報告書、関連機関からの意見、SBT による勧告、及び関連機関の権限を損なわないという義務を考慮して、活動を実施できるかどうかを判断しなければならない。（協定第 34 条）

- Monitoring, reporting and review: Parties shall monitor impacts and report to the Clearing-House Mechanism (CHM). Relevant bodies may be invited to provide information on observed impacts or relevant management measures. (Article 35, 36 and 37)
監視、報告及び検討：締約国は、影響を監視し、情報交換の仕組み（CHM）を通じて報告しなければならない。関連機関は、監視された影響又は関連する管理措置に関する情報提供を求められる場合がある。（協定第 35、36 及び 37 条）

- Standards and/or guidelines related to EIA: STB shall develop standards or guidelines, including on the determination of the thresholds, for adoption by CoP. (Article 38)
EIA に関する規格及び／又は指針：STB は、締約国会議による採択のため、（環境影響評価の必要の有無の判断にかかる）基準の作成を含む規格又は指針を作成する。（協定第 38 条）

(3) <u>Possible relationship with ESC/CCSBT</u>
<u>ESC/CCSBT との関係性</u>

As noted above, the BBNJ Agreement establishes a process in which Parties are required to notify and consult relevant bodies, including RFMOs, when conducting EIAs for planned activities in areas beyond national jurisdiction.

上述のとおり、BBNJ 協定は、締約国が国家管轄外の水域において計画された活動に関する EIA を実施する場合、RFMO を含む関連機関に通報及び協議することを義務付けたプロセスを設立している。

CCSBT may be approached for scientific advice and/or relevant information in relation to activities that could interact with SBT or SBT fisheries.
CCSBT は、SBT 又は SBT 漁業と関与する可能性がある活動についての科学的助言／意見又は関連情報を求められる可能性がある。

Such engagement could occur at several stages of the EIA process, including:
そうしたやりとりは、以下を含む EIA プロセスの複数の段階で行われる可能性がある。

- during the consideration within BBNJ on "threshold" for screening;
  BBNJ が選別の「基準」について検討する段階
- during the Notification and Consultation phase;
  通報及び協議の段階
- during the Review by the Scientific and Technical Body (STB), where relevant; and
  関連する場合は、科学技術機関による検討の段階
- during Monitoring and Review, when relevant bodies may be invited to provide information.
  関連機関が情報提供を求められる場合は、監視及び検討の段階

As already noted above, there may be an expectation that RFMOs contribute appropriate scientific information in the interest of cooperation and coherence.
既に述べたとおり、協力及び協調の観点から、RFMO には適切な科学的情報の提供を期待される可能性がある。

Again, within the CCSBT framework, responsibilities related to scientific advice and the consideration of scientific data are likely to fall to the ESC (or a designated subsidiary body thereof). However, at this stage, several aspects remain uncertain, including:
また、CCSBT の枠組みにおいては、科学的助言及び科学データの検討に関しては ESC（又はその補助機関）の担当とされる可能性が高い。しかしながら、現段階では複数の側面に関して以下のような不確実性がある。

- what types of scientific advice or information may be requested;
  どのような科学的助言又は情報提供が要請されるのか
- the timeframe available for responding; and
  回答までの時間的猶予
- the process for preparing and submitting responses.
  回答を作成及び提供するまでのプロセス

In light of these uncertainties, the CCSBT may need to consider whether existing processes are sufficient or whether additional procedures, such as mechanisms for intersessional responses, may be required to address potential future consultations under the BBNJ EIA framework.
これらの不確実性を踏まえ、CCSBT は、BBNJ における EIA の仕組みの下に今後想定される協議に対応するにあたり、既存のプロセスで十分対応できるのか、又は追加的な手続き（休会期間中に対応するためのメカニズム等）を要するのかを検討する必要がある。

3. Clearing-House Mechanism (CHM)
情報交換の仕組み（CHM）

(1) Definition
定義

The Clearing-House Mechanism (CHM) is established as an open-access centralised platform to enable Parties to access, provide and disseminate information with respect to activities taking place pursuant to the provisions of the BBNJ Agreement.
情報交換の仕組み（クリアリングハウス・メカニズム、CHM）は、BBNJ 協定の規定に基づき実施される活動に関する情報にアクセスし、提供し、及び周知することを可能とするための開かれた単一のプラットフォームとして設立されるものである。

The specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism shall be determined by the Conference of the Parties.
情報交換の仕組みの具体的な運用方法は、締約国会議により決定される。

(2) Basic mechanism
基本的な仕組み

Based on the Agreement text, the CHM would perform the following functions:
協定本文によれば、CHM は以下の役割を果たすことが期待されている。

- Provide Parties access to information relevant to the implementation of the Agreement, including information related to ABMT and EIA. (Article 51(3))
  締約国が、協定の実施に関する情報（ABMT や EIA に関する情報を含む）にアクセスできる。（協定第 51 条(3)）
- Serve as a repository of information, such as on existing ABMT including those adopted by relevant bodies, EIA reports and scientific information/data. (Article 51(3)(a))
  関連機関により採択されている既存の ABMT、EIA 報告書及び科学的情報／データといった情報の保管場所としての役割を果たす。（協定第 51 条(3) (a)）
- Facilitate cooperation and coordination with relevant bodies, including RFMOs, by providing a platform for information exchange. (Article 51(1)-(2))
  情報交換のプラットフォームとして、RFMO を含む関連機関との協力及び連携を促進する。（協定第 51 条 (1) 及び (2)）
- Support monitoring and review by receiving information submitted by Parties and relevant bodies. (Article 51(3))
  締約国及び関係機関から提供された情報の受領を通じて、監視及び検討を支援する。

(3) Possible relationship with ESC/CCSBT
ESC/CCSBT との関係性

The BBNJ Agreement explicitly anticipates cooperation between the CHM and relevant bodies.
BBNJ 協定は、CHM と関連機関との間の協力を明示的に想定している。

While the BBNJ Agreement specifies that Parties shall have access to the CHM, it does not explicitly define the extent to which relevant bodies may access or directly interact with CHM. The operational details will be determined by the CoP.
一方、BBNJ 協定は締約国が CHM にアクセスできることは明示しているもの

の、関連機関が CHM にどの程度までアクセスできるか、または直接的に関与できるかについては明確に定義していない。詳細な運用方法は締約国会議により決定される。

Depending on how these modalities are developed by BBNJ-CoP, it is possible that the CCSBT may be invited to:
BBNJ 締約国会議がどのような運用方法を定めるか次第で、CCSBT は以下を求められる可能性がある。

- provide information on SBT-related management measures for inclusion in the CHM;
  CHM に保管すべく、SBT 関連の管理措置に関する情報を提供すること
- share scientific or technical information relevant to ABMT, EIA or other processes under the Agreement;
  ABMT、EIA 又は同協定に基づくその他のプロセスに関連する科学的又は専門的情報を共有すること
- contribute information as part of monitoring and review processes.
  監視及び検討プロセスの一環として情報を提供すること

Within the CCSBT framework, responsibilities related to scientific information and data are likely to fall to the ESC (or a designated subsidiary body thereof). However, several aspects remain uncertain at this stage, including:
CCSBT の枠組みにおいて、科学的情報及び科学データに関しては ESC（又はその補助機関）の担当とされる可能性が高い。しかしながら、現段階では複数の側面に関して以下のような不確実性がある。

- what types of information the CCSBT may be asked to provide;
  CCSBT に対してどういった種類の情報の提供が要請されるのか
- whether CCSBT, as relevant bodies, will have direct access to the CHM or will interact through Parties;
  CCSBT は、関連機関として CHM に直接アクセスすることができるのか、または締約国を通じた関与となるのか
- the process for preparing and authorising submissions to the CHM; and
  CHM への情報提供に関する準備及び承認のプロセス
- the frequency and timing of potential requests.
  想定される要請の頻度及びタイミング

Given these uncertainties, the CCSBT may need to consider whether existing processes are sufficient or whether additional procedures (such as mechanisms for intersessional coordination or internal authorisation) may be required to respond to potential future interactions with the CHM.
こうした不確実性を踏まえ、CCSBT は、CHM に関して今後想定されるやりとりに対応するにあたり、既存のプロセスで十分なのか、又は追加的な手続き（休会期間中の調整又は内部承認のメカニズム等）が必要なのかについて検討する必要があるものと考えられる。

Other Elements from the BBNJ Agreement
BBNJ 協定におけるその他の要素

At this stage, the Secretariat does not envision an active role for the CCSBT in the area of Marine Genetic Resources and Benefit Sharing. In fact, the text specifically excludes fishing regulated under relevant international law and fishing-related activities from the application of this section.
事務局は、現時点において、CCSBT が海洋遺伝資源や利益配分の分野において積極的な役割を果たすことは想定していない。実際に、協定本文において、関連する国際法に基づき規制されている漁業及び漁業関連活動はこれらの節の適用対象から明確に除外されている。

There is some potential for RFMOs to be requested to engage or support capacity building under the BBNJ based on the expertise available however this has yet to be truly explored or defined as part of the implementation process.
RFMO が有する専門性を踏まえ、RFMO に対して BBNJ の下でのキャパシティ・ビルディングへの関与又は支援を求められる可能性はあるものの、この点については協定の実施プロセスの中でまだ十分に検討又は定義されていない。

Next Steps
次のステップ

As outlined above, the BBNJ Agreement contains several elements that envisage potential engagement with the CCSBT.
上述のとおり、BBNJ 協定には CCSBT との連携が期待される可能性がある複数の要素が含まれている。

However, although the BBNJ Agreement has entered into force, it has not been operationalised. It is expected that the first meeting of the Conference of the Parties (CoP1) will establish fundamental arrangements across a range of areas, thereby clarifying issues that will be important for determining the CCSBT's approach going forward.
しかしながら、BBNJ 協定は発効したものの、まだ運用開始に至っていない。第一回締約国会議（CoP1）において幅広い分野にわたる基本的な体制が設立され、これに伴って CCSBT による今後の対応方針を決定する上で重要な課題が明確化されていくことが想定されている。

The Secretariat, in line with the direction of the Extended Commission, will continue to monitor developments under the BBNJ process and provide appropriate updates to the ESC.
事務局は、拡大委員会からの指示に則り、BBNJ プロセスの進展を引き続きモニタリングし、ESC に対して適切な最新情報を提供していく予定である。

At the same time, four Members of the Extended Commission have already ratified the BBNJ Agreement and are therefore in a position to participate in the BBNJ process with voting rights. The Secretariat encourages these Members to take a proactive role, including supplementing the information provided by the Secretariat as necessary, leading discussions within the ESC for necessary actions, and conveying the CCSBT's perspectives in the BBNJ forum.
同時に、拡大委員会メンバーのうち 4 メンバーは BBNJ 協定を既に批准しているため、BBNJ プロセスに投票権を持って参加できる立場にある。事務局は、これらのメンバーに対し、事務局が提供した情報への必要に応じた補完、必要な対応に関する ESC による検討の主導、また BBNJ フォーラムにおける CCSBT としての見解の伝達など、より積極的な役割を果たすよう奨励する。

Disclaimer
免責事項

All information provided in this paper is based solely on the CCSBT Secretariat's understanding and interpretation of the BBNJ Agreement.
本文書で提示した全ての情報は、BBNJ 協定にかかる CCSBT 事務局の理解及び解釈にのみ基づくものである。

Accordingly, this paper should be used solely for informational purposes and should not be cited or relied upon as the basis for any research, analysis, policy development or official documentation.
したがって、本文書は情報提供のみを目的として使用されるべきであり、いかなる調査、解析、政策立案又は公式文書の基礎として参照又は依拠されるべきではない。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書